

鶴田の皆さん1年間ありがとう！

# See you again

外国語指導助手のチャン・シーさんが今月任期を終え母国へ。感謝を込めて皆さまへメッセージです。



チャン・シー  
Chang Hsun  
(エイドリアン/Aadrien)

○アメリカ合衆国ニューヨーク州ニューヨーク市出身  
平成21年8月～今年7月まで  
外国語指導助手として鶴田中学校に勤務。

時というものは不思議です。地球と太陽の間の距離によって、1日が長くなったり短くなったりしますが、時はいつも同じ速度で過ぎていきます。ではなぜこの1年間は一瞬だと思ったのでしょうか。いつも時は同じ速度で流れていますが、鶴田での1年は速すぎです。

わたしは静かな生活が好きなので、積極的に物事を体験するという大きな目標を持って日本に来ました。パーティーに行ったり、飲みに行ったりすることはあまり得意ではありませんでしたが、これからの自分のために、そういう体験をすることも大事だと思っていました。でも、参加してみるとすごく面白かったです。初めて温泉を体験し、カラオケバーに行ったりして生活はすごく楽しかったです。けれども、また静かな生活に戻りたいと思いました。これからは、ゆっくりと音楽を聞いたり物語を書いたりして、自分の人生についてじっくり考えてみたいと思います。

ここに来て一番良かったことは、いつも私を優しく迎え入れてくださる先生方と一緒に仕事ができたとです。自分はおとなしい性格ですが、いつも先生方とスナックコーナーや廊下や宴会で楽しい会話をすることができました。ニューヨークの学校では、時々好意的ではない方もいらっしゃるのですが、こんな素敵な先生方と仕事ができわたしは本当に幸運でした。

鶴田中学校の先生方へ：学校へ私を歓迎してくださりありがとうございました。そしていつも優しくしていただいたことに心から感謝いたします。

中野町長はじめ鶴田町の皆さまへ：この素晴らしい機会をわたしにくださったことに感謝いたします。そしていつももてなしてくださりありがとうございました。

皆さまの健康と幸福を心から祈っています。お世話になりました。

チャン・シー (エイドリアン)

To Everyone in Tsuruta,

Time is a fascinating thing, isn't it? Depending on the earth's distance from the sun, the day can get longer or shorter, but time moves always at the same rate. Yet, if that's the case, why is it that this year felt like only a moment? Always at the same rate, but it passed so fast.

A great motivation for coming to Japan was to experience not being a hermit. I have never found going to parties, going out to drink, etc. to be appealing, but I believed that it was important for me to experience them to prevent any possible future regrets. I must admit that it has been interesting. I went to *onsens*, to karaoke, and to bars for the first time, and I had fun. However, I found myself missing my life as a hermit. I miss sitting at home and listening to music, writing stories, and reflecting and thinking about life.

The best thing about coming to Japan, though, was having worked with teachers who have always been kind and friendly to me. I know I am a quiet person, but I have always enjoyed the small conversations by the snack area, in the hallways, and during office dinners. Staffs in New York schools are sometimes far from amiable, so to work with such a wonderful staff is truly a blessing.

To the teachers of Tsuruta Junior High School: Thank you for welcoming me into your school, and thank you for every kindness.

To Mayor Nakano and everyone at the Board of Education: Thank you for this great opportunity, and thank you for your hospitality.

I wish everyone good health and happiness.

Sincerely,  
Hsun (Aadrien) Chang

## 思い出のスナック



津軽市はいな、へばあ

皆さんお元気ですか  
平成21年17年まで国際交流員として役場に勤務していたアーネスト・メイさんが、津軽弁大会の当日、会場に駆けつけてくれました。「昨年は審査員で、今年は観客として笑わせてもらいました。津軽弁は楽しいね」と一言。  
現在、アーネストさんは青森市内に在住しており、青森県立保健大学の英語講師として活躍されています。